



Iveta Devečková

Magická jesenná atmosféra

Okrem listnatých lesov začnú aj mestské parky hýriť krásnymi farbami, ktoré v mnohých z nás prebúdzajú kreativitu. Jesenná príroda ponúka veľa materiálu, ktorý nám pri výrobe vlastných jesenných dekorácií príde vhod. V posledných rokoch sa symbolom jesene stali aj tekvice rôznych tvarov, ktorých vyrezávanie, farbenie a zdobenie sa teší obľube u malých aj veľkých. A práve pre nich pripravila mestská časť Podunajské Biskupice na podnet pána starostu dve jesenné súťaže.

Tvorbe tekvicových dekorácií sa s nadšením venujú deti v škôlkach aj v družinách základných škôl a práve túto aktivitu podporilo aj vedenie Podunajských Biskupíc súťažou o najkreatívnejšiu jesennú výzdobu. Všetky krásne jesenné exponáty, ktoré sa dali premiestniť, boli pre verejnosť vystavené pred miestnym úradom na Trojičnom námestí, kde vytvorili neopakovateľnú atmosféru. Veľká vďaka patrí deťom a pedagógom z materských škôl Estónska 3 a 7, Linzbothova, Latorická, Dudvážska, Komárovská a taktiež zo základných škôl Biskupická a Bieloruská. Netradičná výstava bola dôkazom, že škôlky a školy v našej mestskej časti navštevujú naozaj veľmi kreatívne a šikovné deti a preto sa



Paľko Špalek

pán starosta Mgr. Zoltán Pék rozhodol oceniť všetky originálne jesenné výzdoby z našich materských a základných škôl.

Pre všetkých, ktorí si radi zútnia svoj príbytok či záhradu jesennou výzdobou, vyhlásila mestská časť fotosúťaž, v ktorej mohli Biskupičania poslať fotografie svojich dekorácií a za najkrajšie výtvy získať cenu starostu. Je vidieť, že naši obyvatelia majú naozaj obrovskú fantáziu, pretože nám prišlo nespočetne veľa krásnych fotografií. Výber najkrajších fotografií bol náročný a cenu získalo až desať jesenných výzdob. Ešte raz všetkým zúčastneným ďakujeme a prajeme krásne prežitie jesenného obdobia.

Alexandra Hrabáčková
pokračovanie na str. 3 ➡



Finančné príspevky pre obyvateľov

Princíp solidarity, podpora, pomoc a empatia, sú hodnoty, na ktorých stojí sociálna politika našej mestskej časti. Prinášame vám prehľad finančných príspevkov, ktoré mestská časť poskytuje svojim obyvateľom z rozpočtu mestskej časti.

str. 7



Blahoslavená sestra Zdenka Schelingová

Na biskupickom cintoríne nájdeme aj *Zátišie Blahoslavenej sestry Zdenky Schelingovej*, ktorej relikvia je uchovaná v Kostole Povýšenia svätého Kríža. V roku 2003 potvrdil blahorečenie sestry Zdenky Svätý Otec Ján Pavol II.

str. 9



Projekt Zelené srdce Biskupíc

Na začiatku volebného obdobia vznikol tzv. akčný plán, ktorého súčasťou bol aj projekt Zelené srdce Biskupíc. Už za tri mesiace sa budeme môcť pýšiť zrevitalizovaným zeleným centrom v Starej obci.

str. 5

Vážení Biskupičania!



Mesiac október patrí úcte k starším. Som veľmi rád, že Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny schválilo našu žiadosť o nenávratný finančný príspevok v hodnote 179 520 EUR, ktorý sa v plnej výške

použije na podporu opatrovateľskej služby v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Mestská časť zároveň získala aj finančnú podporu od Bratislavského samosprávneho kraja na svoj projekt pre osamelé žijúcich dôchodcov v našej mestskej časti.



Cieľom nášho projektu je plnenie vianočných prání osamelým seniorom a v predvianočnom čase potešiť ich koledníkmi i malým darčekom.

Ostatné týždne na sociálnych sieťach priniesli mnoho negatívnych emócií. Často však ide o informácie účelovo vytrhnuté z kontextu bez uvedenia skutočného stavu. Ku každému problému som sa vždy postavil čelom a hľadal spôsob, ako chyby odstrániť, aby sa v budúcnosti nezopakovali. Dôkazom toho je aj situácia s havarijným stavom kotolne z roku 1992 na ZŠ Bieloruská, na

ktorej nebola vykonávaná žiadna relevantná údržba od roku 2014! Dôsledkom tohto stavu bolo ohrozenie výučby, pretože ani jeden z kotlov nebol prevádzkyschopný. Po vytvorení krízovej skupiny sa nám v súčinnosti s odborníkmi firmy Veolia podarilo v priebehu jedného dňa kotolňu na ZŠ Bieloruská sprevádzkovať, ale toto riešenie je len dočasné a práve preto sme vyhlásili verejné obstarávanie na nové kotle.

Stále prebieha aj reklamačné konanie voči zhotoviteľovi detských ihrísk. Ten sa na osobnom stretnutí zaviazal nami zistené nedostatky odstrániť. Októbrový prudký vietor napáchal škody na motorových vozidlách



na ulici Padlých hrdinov pri stavbe projektu Zelené srdce Biskupíc. Vzniknuté škody budú riešené cez poistenie zhotoviteľa stavby. Ako som napísal v úvode, nie som neomylný, ale na nepriaznivé situácie, či sťažnosti od vás občanov vždy zareagujem a priority práce úradu podriadiť ich riešeniam.

Do konca roka nás čakajú ešte dve zasadnutia miestneho zastupiteľstva. Okrem finančnej spoluúčasti našej mestskej časti na projektoch, na ktoré sme získali dotácie

z iných zdrojov, chceme dotiahnuť aj ďalšie väčšie projekty. Verím, že tak ako sme pred tromi rokmi s poslaneckým zborom verejne sľúbili, že budeme ťahať za jeden povraz v prospech obyvateľov Podunajských Biskupíc, opäť si na tento sľub spomenieme. Nič nám v tom nebráni, naša mestská časť je v dobrej kondícii s prebytkom hospodárenia za rok 2020 vo výške viac ako 923 000 EUR.

Pokladám za samozrejmosť podporovať a čtiť si seniorov počas celého roka. Rovnaké je to aj s pamiatkou na našich zosnulých. Často ľutujeme, čo všetko sme chceli našim blízkym povedať, čo všetko pre nich urobiť, až keď nás opustia a odídu do večnosti. Snažme

sa preto vytvárať si a uchovávať dobré vzťahy s ľuďmi, kým sú ešte medzi nami. Verím, že potom bude náš smútok zo straty blízkych zniesiteľnejší a do duše nám prinesie pokoj a zmierenie, pretože budeme aj naďalej cítiť ich prítomnosť a ochranu.

Sajnos így van ez a halottak emlékével is. Ilyenkor jut eszesünkbe, hogy mi mindent szeret-

tünk volna megköszönni szereteteinknek, de ezzel gyakran elkésünk. Éppen ezért igyekezzünk még életünkben szeretettel és tisztelettel lenni az idősek és szereteteink iránt. Könnyebb lesz így elviselni elvesztésük feletti fájdalmunkat, mert az irántuk való tiszteletünk megnyugvást ad szívünknek, lelkünknek és továbbra is érezni fogjuk jelenlétüket és védelmüket.

Mgr. Zoltán Pék
starosta

Dotácia na opatrovateľskú službu

V auguste 2021 sme sa zapojili do výzvy Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a 13. októbra sme sa dočkali pozitívnej odpovede, že naša žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola schválená. Ministerstvo nám schválilo príspevok v hodnote 179 520 EUR, ktorý sa v plnej výške použije na podporu opatrovateľskej služby v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

V rámci projektu sa vytvorí priestor pre podporu 11 kvalifikovaných opatrovateľiek. Realizácia projektu zabezpečí udržanie poskytovania opatrovateľskej služby v domácom prostredí a zotrvanie klientov v prirodzenom domácom a rodinnom prostredí, čím sa snažíme predísť umiestňovaniu našich spoluobčanov, odkázaných na pomoc iných, do zariadení sociálnych služieb. Projekt zabezpečí skvalitnenie poskytovania opatrovateľskej služby v kontexte s novými

trendmi v tejto oblasti, pričom vysoký dôraz je kladený na osobnú spokojnosť klientov a ich rodinných príslušníkov. Realizácia projektu napomôže zosúladiť pracovného a rodinného života členov rodiny, ktorí žijú v spoločnej domácnosti spolu so svojím príbuzným, odkázaným na pomoc inej osoby.

Veríme, že sa vytvorí priestor pre poskytovanie opatrovateľskej služby väčšiemu počtu klientov – osobám odkázaným na pomoc pri úkonoch sebaobsluhy,

úkonoch starostlivosti o domácnosť a základných sociálnych aktivitách a zároveň sa podporí práca kvalifikovaných opatrovateľiek. Projekt prispeje aj k udržaniu existujúcich pracovných miest a vytváraniu nových pracovných miest, čím sa podporí aj zamestnanosť v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

(red.)



Magická jesenná atmosféra

➤ pokračovanie zo str. 1



Eva Judiaková



Jesenná láska

Láska je strašne bohatá, láska, tá všetko sľúbi,
no ten čo ľúbil, sklamal sa a ten, čo sklamal, ľúbí.
Prach dlhých smutných letných dní na staré lístie padá,
poznala príliš neskoro ako ho mala rada.

Tak každoročne v jeseni svetlá sa tratia z duše
a človek, koník túlavý od srdca k srdcu kluše.
Pre každé chce zomierať, žiť nechce pre nijaké
chcel by mať jedno pre seba, je mu jedno aké.
Možno, že iba obrázok, možno tónu iba.

No pred cieľom sa zastaví. Komu zas srdce chýba?
Zo všetkých mojich obrázkov mámiivý ošial stúpa.
Bola to láska? Sklamanie? Aj láska bola hlúpa,
že chcela všetko naraz mať a všetko naraz stráca.

Koľko ráz v noci májovej hľadeli do mesiaca.
No máj im málo šťastia dal a krátke bolo leto,
len jeseň, tá vie o všetkom a jeseň nepovie to.
Šla zima dolu údolím a niesla odkaz máju.
Túžieval, čakal, dočkal sa. Odišla. Nepozná ju.

Miroslav Válek



MŠ Komárovská



Beáta Lukáčová



MŠ Estónska



ZŠ Bieloruská

Chryzantémy – kvety jesene

V Podunajských Biskupiciach začali po nástupe nového vedenia aj s výsadbou do kvetínáčov, ktoré v našej mestskej časti zívajú prázdnotou, aj na iných frekventovaných miestach. Cieľom je rozplánovať umiestnenie rastlín tak, aby pohľad na ne tešil obyvateľov i návštevníkov mestskej časti v priebehu celého roka podľa meniacich sa estetických potrieb i ročného obdobia. Trváce rastliny sa nevyhadzujú, ale v rámci verejného priestranstva presádzajú na miesta, ktoré chce tiež úrad skrášliť a spríjemniť.

V polovici novembra muškáty v kvetináčoch nahradili chryzantémy. Chryzantémy sú symbolom jesene a Sviatku všetkých svätých a vedľa dotvoriť krásnu farebnú jesennú atmosféru. Chryzantémy vo forme trvalky majú rozvinutejšiu koreňovú sústavu a sú odolnejšie voči silným mrazom, takže s trochu

starostlivosti prežijú aj naše zimy. 150 kusov týchto jesenných kvetov daroval mestskej časti jeden z jej občanov a aj vďaka nemu tak skrášlili okolie Trojičnému stĺpu, miestny úrad, ale aj priestor na Trojičnom námestí, na Biskupickej ulici pred Domom kultúry Vetvár, pri zdravotnom stredisku na Lotyšskej ulici,



na Kazanskej a Žiackej ulici a pred Materskou školou Estónska.
(red.)

Konečne sme sa dočkali!

Po otvorení nultého obchvatu Bratislavy hlásia mestské časti Vrakuňa a Podunajské Biskupice zlepšenie dopravnej situácie. Aj niektoré spoje mestskej hromadnej dopravy majú po otvorení úsekov D4 a R7 kratšie meškanie. Uviedli to pre médiá starostovia mestských častí a Dopravný podnik Bratislava s tým, že ešte nemajú k dispozícii relevantné štatistické údaje, pretože nové úseky boli otvorené len nedávno.

Po tom, ako bol na konci septembra sprepazdnený Lužný most a spolu s ním 4,3 kilometra dlhý úsek diaľnice D4, sme sa v sobotu 2. 10. dočkali aj otvorenia ďalšej časti vonkajšieho obchvatu Bratislavy. Ide o viac než 6,3 kilometra dlhý úsek, ktorý je pokračovaním rýchlostnej cesty R7. Začiatok tohto úseku R7 sa napája na Bajkalskú ulicu a je spojený s existujúcou diaľničnou sieťou, konkrétne prostredníctvom D1 v mieste mimoúrovňovej križovatky Prievoz, ktorej vetvy budú otvorené v neskoršej etape. Následne bol v nedeľu 3. 10. otvorený aj 2,2 kilometra dlhý úsek D4 od križovatky Bratislava – Jarovce po križovatku Bratislava – Petržalka (Rusovce). Vďaka tomuto kroku sa budú môcť vodiči smerujúci z D2 alebo Rakúska priamo napojiť na už otvorený Lužný most a pokračovať po D4 až po križovatku Bratislava – Východ (Ivanka – Západ). Rovnako tak budú môcť využiť aj celú R7, na ktorú sa napoja na križovatke Bratislava – Juh.

Na základe pozorovania dát z vozidiel z našej východnej časti Bratislavy, mestský dopravca tvrdí, že pred spustením diaľničného nultého obchvatu zvykli v ranných alebo popoludňajších špičkách následkom rozsiahlych kolón meškať autobusy a trolejbusy od 15 do 45 minút a toto meškanie sa výrazne zmenšilo, zhruba na úroveň do 20 minút.

Zlepšenie dopravnej situácie potvrdzujú aj reakcie našich obyvateľov na facebookovej stránke starostu mestskej časti. Martina: „Aj ja sa pridávam k pozitívnym reakciám. Jazdím smer centrum mesta bez 30 minút-

tového zdržania od Kauflandu po Slovnaft. Prejazd v čase 6:30 je úplne bez zdržania a Slovnaftská je krásne prejazdna. Myslím

V popoludňajších hodinách tiež bez problémov, pri Vrakunskom cintoríne je premávka plynulá. Tak sme sa konečne dočkali.“ „Cesta od Kazanskej cez Hradskú do Ružinova sa skrátila cca o polovicu. Ale začali sa tvoriť zápchy za kruhovým objazdom, pred otvorením úseku to bolo opačne. Ale cesta po 16:30 smer Biskupice je ukázková. Z Ružinovskej plynulo až ku kruhovému objazdu,“ napísal pán



si, že aj keď ešte nie je obchvat na 100% hotový, je už vidieť zmenu v odľahčení dopravy v Biskupiciach.“ Pozitívne skúsenosti počas cesty do práce má aj Gabriela: „Omnoho lepšie! Na Vrakunskej ceste ráno minimálne zdržanie – plynulá cesta do práce do Ružinova.

František. A pani Denisa doplnila: „dúfam, že to takto aj ostane, trpeli sme už dosť.“

Obchvat však ešte stále nie je dokončený. Na strategickú križovatku, ktorá prepojí diaľnice D1 a D4 si ešte niekoľko rokov počkáme.

Martina Fröhlich Činová

Pribudli ďalšie dve bicyklové stanice

Hlavné mesto SR Bratislava a spoločnosť Slovnaft spustili najväčší bikesharingový systém na Slovensku pod názvom Slovnaft BAjk už v roku 2018. V Podunajských Biskupiciach už dlhšiu dobu fungujú dve stanice – na Trojičnom námestí a na Korytnickej ulici pri čerpacej stanici Slovnaft. A pribudli k nim ďalšie dve na 18 bicyklov.

Na základe aktivít vedenia mestskej časti boli dňa 12. 10. 2021 zriadené dve nové stanice na Kazanskej ulici (na 8 bicyklov) a na Hradskej (na 10 bicyklov).

Mestská časť Podunajské Biskupice podporuje všetky zelené a ekologické riešenia aj tie, ktoré sa týkajú rozvoja bikesharingu na území mestskej časti. Dobudovaním ďalších dvoch staníc Slovnaft BAjk sa stáva mestská časť zelenšou, a to najmä z dôvodu, že jazda bicyklom má mnohé výhody – je ekologická, rýchla a človek urobí niečo pre svoje

zdravie. Aktuálna pandémia koronavírusu navyše ukázala, že je aj bezpečná. V rámci pravidelnej údržby sa totiž žlté bicykle čistia a dezinfikujú. Žlté bicykle sú aktuálne neoddeliteľnou súčasťou verejnej dopravy v hlavnom meste. Od spustenia bikesharingu na jeseň 2018 najazdili už používatelia viac ako pol milióna jász, pričom najdlhšia merala viac ako 50 kilometrov. Veríme, že ďalšie dve bikesharingové stanice v Podunajských Biskupiciach budú využívané širokou verejnosťou, pretože zelené a ekologické riešenia



sú jedinou reálnou alternatívou ako uchovať a zveľaďovať zdravé životné prostredie aj pre nasledujúce generácie.

Zdroj: Oficiálna FB stránka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Hospodárenie Podunajských Biskupíc za rok 2020

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na svojom zasadnutí dňa 30. 6. 2021 schválilo Záverečný účet za rok 2020 s výhradami a prijalo opatrenia na nápravu nedostatkov. Na základe prijatého uznesenia bola na septembrovom zastupiteľstve poslancom predložená správa o plnení opatrení na nápravu nedostatkov ako aj správa o skutočnom stave rozpočtového hospodárenia mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice za rok 2020.

Po vykonaných opravách v účtovníctve za rok 2020 bolo zistené, že skutočná výška bežných príjmov mestskej časti Podunajské Biskupice predstavuje spolu 10 188 377,61 EUR, z toho daňové príjmy 6 236 780,44 EUR, nedaňové príjmy 728 356,17 EUR a dotácie, granty a dary predstavujú spolu 3 223 241,00 EUR.

Po opravách celkových príjmov a výdavkov mestskej časti Podunajské Biskupice s cieľom zistenia skutočného výsledku hospodárenia za rok 2020 bola spracovaná súhrnná bilancia príjmov a výdavkov, vrátane bilancie príjmových a výdavkových finančných operácií. **Výsledok rozpočtu príjmov a výdavkov hospodárenia po rekonštrukcii rozpočtových položiek za rok 2020 predstavuje**

prebytok vo výške 585 464,66 EUR a zostatok finančných operácií 998 567,87 EUR. Celkový prebytok rozpočtu za rok 2020 tak činí spolu 1 584 032,53 EUR a po vylúčení nevyčerpaných prostriedkov za rok 2020 predstavuje 923 779,91 EUR. Na porovnanie prebytok rozpočtu za rok 2019 bol vo výške 715 816,22 EUR.

Záverom možno konštatovať, že chybné vedené účtovníctvo bývalou zamestnankyňou nemalo dopad na hospodárenie mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, nakoľko finančná situácia vypovedá o dobrom hospodárení mestskej časti, o čom svedčí skutočnosť, že finančné prostriedky na začiatku roka 2020 predstavovali 2 353 689,33 EUR a na konci roka

2020 predstavovali 3 226 123,39 EUR, t.j. o 872 434,06 EUR viac. Každým rokom produkuje mestská časť Podunajské Biskupice prebytok hospodárenia a je tomu tak aj za rok 2020. Mestská časť Podunajské Biskupice nie je zaťažovaná úverom, jediný návratný finančný príspevok, ktorý eviduje, je návratný finančný príspevok prijatý v roku 2020 od Ministerstva financií SR vo výške 227 824,00 EUR, ktorý bol prijatý ako náhrada za výpadok príjmov z dôvodu šírenia epidémie COVID. Obec nie je v ťažkostiach a ani v nútennej správe a jej ukazovateľ zadlženosti je takmer nulový. Inštitút pre ekonomické a finančné reformy INEKO vydal rebríček hospodárenia miest a obcí za rok 2019 a zo 17. bratislavských mestských častí sa mestská časť Podunajské Biskupice umiestnila na 4. mieste. Veríme, že si popredné miesto udržíme aj za hospodárenie v roku 2020.

Ing. Marta Szoboszlaiová
vedúca Ekonomického oddelenia
a správy majetku

? TRI OTÁZKY PRE...

Mgr. Romana Zaťka

Oddelenie strategického rozvoja, investičného a verejného obstarávania

Na začiatku volebného obdobia vznikol tzv. akčný plán. Súčasťou spoločných priorít poslaneckého zboru a starostu mestskej časti bol aj projekt *Zelené srdce Biskupíc*. V akej fáze sa tento projekt momentálne nachádza?

Verejné obstarávanie bolo ukončené. Oznámenie o výsledku bolo v predchádzajúcom týždni zaslané na zverejnenie vo Vestníku. Momentálne plynie ochranná lehota, po uplynutí ktorej môže byť podpísaná zmluva. Z hľadiska stavebno-technického charakteru prác je predpoklad ich zrealizovania do konca tohto roku. V piatok 8. 10. 2021 sa odovzdalo stavenisko do rekonštrukcie a v pondelok 11. 10. 2021 sa už začala inžinierska činnosť a príprava staveniska. Ak nám počasie dopraje, tak už za tri mesiace sa Biskupice budú môcť pyšiť krásnym zeleným centrom, kde bude radosť tráviť svoj voľný čas. Momentálne sa realizuje I. etapa – úsek „H“ ohraničený Ulicou Padlých hrdinov po Ulicu Požiarnickú.

Na aprílovom zasadnutí miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice poslanci schválili spracovanie



projektovej dokumentácie a následnú realizáciu revitalizácie verejného priestranstva pri pošte na Uzbeckej ulici v zmysle predloženej štúdie spracovanej Fakultou architektúry a dizajnu STU Bratislava. Čo sa za ten čas podarilo zrealizovať?

Spolupráca s fakultou architektúry bola ukončená z dôvodu vysokých nákladov za projektovú dokumentáciu. Cieľom bolo súťaž vypísať, avšak popri tejto projektovej dokumentácii boli z kapitálových výdavkov schválené ďalšie dve projektové dokumentácie (ZŠ Podzáhradná a ZŠ Biskupická). Pri sledovaní plnenia za posledných 12 mesiacov sa mestská časť dostala do stavu, že súťažiť by sa malo vyšším postupom. Z pohľadu zákona o verejnom obstarávaní je stanovisko pracovníkov úradu taký, aby sa vytvoril tzv. „dynamický nákupný systém“, čo predstavuje inú metódu obstarávania, cez ktorý sa zabezpečí okruh kvalifikovaných potenciálnych dodávateľov, pričom následne sa projektové dokumentácie súťažou skráteným postupom. Do takejto súťaže samozrejme môžu vstúpiť aj iné



dodávateľské subjekty ako z okruhu kvalifikovaných potenciálnych dodávateľov, len musia splniť predchádzajúce podmienky účasti. Z kapacitných dôvodov toto verejné obstarávanie ešte nebolo vyhlásené.

Na akých iných väčších projektoch momentálne Oddelenie strategického rozvoja, investičného a verejného obstarávania pracuje?

Oddelenie strategického rozvoja momentálne spracúva podklady pre podanie žiadosti o nenávratný finančný príspevok v rámci aktuálnych výziev zameraných na podporu cyklo dopravy a na rekonštrukciu KD Vetvár. V súlade s uzneseniami miestneho zastupiteľstva postupujú práce na projektovej príprave zámeru rozšírenia kapacít materskej školy na Ulici Latorická 4, rekonštrukcie nebytového priestoru v blízkosti MŠ na komunitné centrum a v rekonštrukcii a modernizácii denného centra na Ulici Estónska 3. V súčinnosti s Oddelením sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky pracujeme na projekte výstavby zariadenia sociálnych služieb.

✉ Z REDAKČNEJ POŠTY (KRÁTENÉ)

📌 Máme pocit, že mestská časť dlhodobo ignoruje potreby detí a rodičov bývajúcich na sídlisku Dolné hony a preto nás absolútne rozhorčilo, že jediné ihrisko, na ktorom je zeleň a tieň, bude zrušené. Rozhodli sme sa preto s ostatnými mamičkami aj s podporou členov z denného centra seniorov vytvoriť petíciu za zachovanie knižnice, detského ihriska, denného centra seniorov a materského centra na Latorickej 4.

Rozumieme potrebe zriadenia materskej školy. Avšak žiadame, aby to nebolo na úkor detí a ich rodičov žijúcich na sídlisku. Aj keď podľa mamičiek a dopytovaných učiteliek nie je zvýšená potreba nových kapacít, keďže v našich škôlkach je množstvo detí z iných okolitých obcí. Mestská časť disponuje mnohými priestormi, ktoré komerčne prenajíma, preto žiadame zvážiť a nájsť iný priestor, aby sa vytvorila škôlka inde.

Ihrisko na Latorickej 4 je jediné detské ihrisko v panelákovvej časti Podunajských Biskupíc, kde sú stromy a teda je tam v lete tieň. Ihriská v Podunajských Biskupiciach zďaleka nepokrývajú potreby detí a zrušenie toho najnavštevovanejšieho (najmä v letných horúcich mesiacoch) by bolo naozaj zlým rozhodnutím.

Zriadením škôlky by sa zrušil priestor pre stretávanie sa mamičiek v materskom centre. Na sídlisku je veľká komunita mladých rodičov a detí v predškolskom veku a najmä batoliat, ktoré tieň a trávu na lozenie na ihrisku potrebujú. Taktiež chceme zachovať denné centrum seniorov, ktoré má asi 80 členov. Kde sa potom budú môcť stretnúť a tráviť čas?

Knižnica je dlhodobo finančne poddimenzovaná, no aj tak mala pred pandémiou takmer 800 čitateľov. Chceme, aby fungovala a žiadame, aby v nej boli usporiadané (teda aj mestskou časťou finančne podporované) podujatia ako v iných mestských častiach. Materské centrá tiež fungujú v iných mestských častiach za podpory ich vedenia pre širokú verejnosť, kde si mamičky aj počas daždivých dní vedú deti socializovať, vymeniť skúsenosti či zúčastniť sa rôznych cvičení a krúžkov.

Veríme, že mestská časť nájde vhodnejší priestor na zriadenie materskej školy a začne sa o ihriská a knižnicu a celú komunitu rodičov a malých detí a kultúrny život viac starať! Aj keď sme sa po zverejnení petície na FB od jednej obyvateľky dozvedeli, že materské centrum má byť presťahované na ihrisko vedľa pumtracku do bývalej drogérie a knižnica na Medzi jarky, to ale nerieši zrušenie jedinej ihriska na dobrom mieste i našu bezmocnosť pri domáhaní sa odpovedí zo strany úradu.

Ak chcete podporiť našu snahu konečne vypočúť zo strany mestskej časti aj názor veľkej skupiny svojich obyvateľov, informovať ich, zareagovať na ich požiadavky a spoločne hľadať dobré riešenia, naša petícia je zverejnená na stránke [peticie.com](https://www.peticie.com) od dátumu 4. 10. 2021.

Zuzana Kolečková

obyvateľka Hornádskej ulice

📌 Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na septembrovom zastupiteľstve rokovalo v rámci bodov 15 a 16 schváleného programu rokovania o zámere na zmenu účelu využitia priestorov denného centra na Latorickej ul. č. 4 a rekonštrukcie denného centra na Estónskej ul. č. 3 A a o návrhu zámeru rozšírenia kapacít predškolských zariadení.

Do diskusie sa prihlásila občianka Jarmila Porubcová, ktorá požiadala o vysvetlenie v súvislosti s rušením denného centra na Latorickej ul. č. 4 a uviedla, že s občanmi tieto zábery neboli prerokované. Občianka

Anna Čierna uviedla, že nepovažuje za správne rušenie denného centra, miestnej knižnice a materského centra na Latorickej ul. č. 4 a že sú aj iné možnosti riešenia problému s materskými školami. Sídlisko Dolné hony je podľa jej názoru z hľadiska populácie staršie a priestory pre škôlku by sa mali hľadať bližšie k lokalitám, kde mladé rodiny s deťmi bývajú. Zároveň pani Čierna požiadala poslancov o zváženie schválenia predkladaného návrhu. Vedúca Oddelenia sociálnych vecí a bytovej politiky Mgr. Bibiana Guldánová uviedla, že v súvislosti s návrhom zámeru na zmenu využitia priestorov na Latorickej ul. č. 4 sa zo strany miestneho úradu nejedná o zrušenie miestneho klubu dôchodcov, ale o snahu efektívne využiť daný priestor. Vedúca Oddelenia školstva a kultúry PaedDr. Beata Biksadská uviedla, že kapacity materských škôl sú plne naplnené v zmysle prevádzkových poriadkov. Podľa školského zákona sa síce určujú počty detí pre jednotlivé triedy, ale je povinnosťou zriaďovateľa rešpektovať aj osobitný predpis, ktorým je Vyhláška Ministerstva zdravotníctva o požiadavkách na predškolské zariadenia.

Poslanec Mikuláš Krippel uviedol, že si myslí, že sú aj iné priestory v mestskej časti pre umiestnenie škôlky (priestory prenajímané súkromným subjektom) a nesúhlasí s likvidáciou denného centra a knižnice a z toho dôvodu návrh nepodporí. Poslanec Boris Vereš položil otázku, kam bude premiestnená miestna knižnica. Odpovedal Mgr. Roman Zaťko, že pri premiestnení knižnice sa jedná o dočasné riešenie, pričom ak sa odsúhlasí predkladaný zámer, budú sa hľadať uspokojivé riešenia do budúcnosti.

Poslankyňa Izabella Jéghe uviedla, že pri zosumarizovaní nákladov na dočasné riešenie môže dôjsť k tomu, že náklady budú vyššie, ako sa predpokladá. Uviedla, že pre fungujúce prevádzky (materské centrum, klub dôchodcov, knižnica) budú tieto dočasné riešenia likvidačné. Zároveň uviedla, že problém so škôlkou by sa dal riešiť aj vybudovaním kontajnerovej škôlky

v areáli ZŠ Biskupická. Pavol Kubiš uviedol, že predkladané riešenie je iba návrh zámeru a jedná sa o návrh príslušnej komisie. Zároveň uviedol, že formou kontajnerovej stavby by sa mohla riešiť skôr knižnica ako škôlka. Na výzvu predsedajúceho predniesol Mgr. Roman Zaťko doplnujúce vysvetlenia a informácie, pričom zároveň uviedol, že predkladané riešenia sú z pohľadu časového, ako aj finančného, najreálnejšie. Poslankyňa Ildikó Virágová položila otázku, čo znamená komunitné centrum. Mgr. Roman Zaťko odpovedal, že sa jedná o zariadenie „združeného“ využívania, kde sa budú môcť schádzať rôzne skupiny obyvateľstva (mamičky s deťmi, dôchodcovia, záujmové krúžky), samozrejme pri dodržaní organizačných a prevádzkových opatrení. Poslanec Peter Tóth sa vyjadril, že materiál neobsahuje všetky uvedené a prezentované informácie. Starosta mestskej časti uviedol, že navrhovaným riešením sa neplánuje nič likvidovať. Poslankyňa Ildikó Virágová uviedla, že ako už bolo spomenuté, kluby dôchodcov sú iba podsubjektom denného centra, kde zároveň môžu byť zastrešené aj iné záujmové kluby obyvateľov, zároveň navrhla riešenie podpory dochádzky do denných centier pre dôchodcov formou príspevku na taxík. Dodala, že by sa nemalo spochybňovať odporúčanie príslušnej komisie.

Po diskusii pristúpili poslanci k hlasovaniu, ktorými schválili (za: 9 proti: 0 zdržali sa: 0 nehlasoval: 0 neprítomní: 6) zmenu účelu využitia priestorov denného centra, knižnice a materského centra na Latorickej ulici na materskú školu a zámer rekonštrukcie priestorov denného centra na Estónskej ulici, ako aj zámer rekonštrukcie nebytového priestoru bývalej drogérie na Latorickej ulici na účely komunitného (materského) centra. Zdroj: www.biskupice.sk



Sociálna politika Podunajských Biskupíc

Princíp solidarity, podpora, pomoc a empatia sú hodnoty, na ktorých stojí sociálna politika našej mestskej časti. Chceme vás, vážení Biskupičania, sprevádzať v každej fáze vášho života, pri každej dôležitej udalosti. Prinášame vám prehľad finančných príspevkov, ktoré mestská časť poskytuje svojim obyvateľom z rozpočtu mestskej časti.

NARODENIE DIEŤAŤA

■ 100 EUR poskytneme každej matke novorodeniatka, ak nás o finančný príspevok požiada najneskôr do 1 roku veku dieťaťa a má v čase jeho narodenia trvalý pobyt na území mestskej časti. Finančný príspevok vám poskytneme, ak oň požiadate najneskôr do 1 roku veku dieťaťa. O príspevok môže požiadať aj otec dieťaťa, ak matka dieťaťa zomrela, alebo bolo dieťa zverené do jeho osobnej starostlivosti na základe rozhodnutia súdu.

RODINY SO ZDRAVOTNE ZNEVÝHODNENÝM DIEŤAŤOM ALEBO S TROMI A VIAC DEŤMI

■ Finančný príspevok v sume 50 EUR poskytne každému dieťaťu, 1 x počas školského roka, na mimoškolské aktivity – záujmovú činnosť v základných umeleckých školách, jazykovom vzdelávaní, športových kluboch, na účasť na výletoch, v škole v prírode, plaveckom alebo lyžiarskom kurze, alebo na zaobstaranie predplatného cestovného lístka na MHD. Podmienkou je trvalý pobyt zákonného zástupcu a dieťaťa na území Podunajských Biskupíc minimálne 3 roky pred podaním žiadosti.

RODINY S DIEŤAŤOM UMIESTNENÝM V CENTRE PRE DETI A RODINU

■ V záujme úpravy rodinných pomerov a úpravy a zachovania vzťahov medzi dieťaťom a rodičmi, môžeme zákonnému zástupcovi poskytnúť príspevok na dopravu za dieťaťom umiestneným v centre pre deti a rodinu v plnej výške ceny predložených cestovných lístkov. Podmienkou je skutočný záujem o zachovanie vzájomných vzťahov, zlepšovanie svojho bývania a sociálnych podmienok, pravidelné návštevy dieťaťa a rozvoj vzájomných vzťahov.

POBERATELIA ŠTÁTNEJ DÁVKY POMOC V HMOTNEJ NÚDZI

■ Ak máte trvalý pobyt na území našej mestskej časti minimálne 3 roky pred podaním žiadosti, môžeme vám z rozpočtu mestskej časti poskytnúť jednorazovú dávku v hmotnej núdzi v sume od 50 až do 150 EUR, v prípadoch hodných osobitného zreteľa až do výšky dvojnásobku životného minima.

OBYVATELIA, KTORÍ SA OCITLI V NÁHLEJ NÚDZI

■ Ste obeťou domáceho násillia? Ocitli ste sa nečakane v stave nedostatku spôsobeného

najmä podstatným poklesom príjmu kvôli nepriaznivému zdravotnému stavu člena domácnosti? Postihlo vás náhle, nezavinené finančné zaťaženie v dôsledku zvýšenia nákladov na zabezpečenie základných životných potrieb alebo úmrtia člena rodiny? Ak máte trvalý pobyt na území Biskupíc minimálne 3 roky, môžeme vás podporiť sumou 50 – 150 EUR, v osobitných prípadoch až do výšky dvojnásobku životného minima.

PRÍSPEVOK NA STRAVOVANIE OBYVATEĽOM BISKUPÍC

■ Dôchodcom, ktorí nemajú iný príjem, Biskupičanom s ťažkým zdravotným postihnutím a aj obyvateľom, ktorí nemajú zabezpečené nevyhnutné podmienky na uspokojenie základných životných potrieb, poskytujeme príspevok na stravovanie v zmluvných reštauráciách. Ak je výška vášho príjmu do 332 EUR, poskytneme vám príspevok v sume 2,30 EUR na jeden obed. Ak máte príjem do výšky 439 EUR, príspevok je v sume 1,15 EUR na obed a ak je váš príjem do 546 EUR, príspejeme vám sumou 0,60 EUR na obed. Stravovať sa môžete aj v Školskej jedálni pri ZŠ Biskupická. Ak je váš príjem do výšky 332 EUR, príspejeme Vám sumou 1,09 EUR a ak je váš príjem do 439 EUR, poskytneme vám príspevok v sume 0,29 EUR.

PRÍSPEVOK NA DOPRAVU

■ Každému dôchodcovi, ktorý navštívi lekára, nemocnicu, špecializovanú ambulanciu, alebo využíva službu denného stacionára a objedná si na dopravu ľubovoľný taxík, príspejeme sumou 2,50 EUR na jednu jazdu. Na pohodlnej, spiatocnej ceste z domu k lekárovi a späť tak ušetrí 5 EUR.

SOS GOMBÍK

■ Pre obyvateľov Biskupíc s nepriaznivým zdravotným stavom, ktorí žijú samostatný život, ale sú osamelí, nemajú príbuzných a potrebujú mať pocit istoty, že v prípade núdze im ktosi okamžite pomôže, ponúkame domáce tiesňové volanie. SOS gombíkom si privoláte pomoc priamo z miesta, na ktorom sa práve nachádzate. Nemusíte mať poruke telefón, nemusíte vyťáčať žiadne číslo. Bezplatne vám zapožičiame zariadenie s mikrofónom a reproduktorom (v hodnote 300 EUR) a aj náramok s gombíkom, ktorý v prípade potreby jednoducho stlačíte a okamžite sa vám ozve kvalifikovaný dispečer, ktorý vám bezodkladne zabezpečí

potrebnú pomoc. Ak si budete želať, náramok je možné vybaviť detektorom pádu. Pri náraze sa pomoc zavolá automaticky.

OPATROVATEĽSKÁ SLUŽBA

■ Biskupičanom, ktorí sú odkázaní na pomoc iných, ale ich blízki im z rôznych dôvodov pomôcť nemôžu a ani nechcú, alebo nemôžu byť umiestnení v pobytovom zariadení sociálnych služieb, ponúkame pomoc prostredníctvom našich kvalifikovaných opatrovateľiek – domácu opatrovateľskú službu. Pomôžeme vám priamo vo vašej domácnosti so starostlivosťou o vás, pri osobnej hygie-ne, pri starostlivosti o vašu domácnosť, pomôžeme vám s nákupmi, budeme vás sprevádzať na prechádzkach, pri vybavovaní úradných záležitostí, pri realizovaní vašich záujmov alebo vám vyberieme lieky. Môžeme vám privieztť až do vašej domácnosti teplý obed, alebo vám len robiť spoločnosť. Za 1 hodinu našej opatrovateľskej služby si účtujeme 1,70 EUR.

ODĽAHČOVACIA SLUŽBA

■ Ak opatrujete blízkeho s ťažkým zdravotným postihnutím, môžeme vám počas obdobia, keď opatrovanie nemôžete vykonať, napr. kvôli nevyhnutnému odpočinku pre udržanie vášho fyzického a duševného zdravia a pre prevenciu pred zhoršením zdravia, poskytnúť odľahčovaciu službu na maximálne 30 dní v kalendárnom roku. Môžeme vám poskytnúť opatrovateľskú službu, prípadne zabezpečiť ambulantnú alebo pobytovú sociálnu službu.

DENNÉ CENTRUM

■ Obyvateľom Biskupíc v dôchodkovom veku s ťažkým zdravotným postihnutím alebo nepriaznivým zdravotným stavom, rodičom s dieťaťom aj starým rodičom s vnúčaťom, je určená sociálna služba v dennom centre. Poskytujeme v ňom poradenstvo v sociálnej oblasti, zabezpečujeme záujmovú činnosť, organizujeme výlety, besedy, kurzy a tréningy. V denných centrách na Estónskej 3 A a Odeskej 35 poskytujeme tiež priestor pre stretávanie sa a aktivity klubov dôchodcov. Sociálna služba v dennom centre je bezplatná, plne hraená z rozpočtu mestskej časti. (V súčasnosti je z dôvodu nepriaznivej situácie šírenia ochorenia COVID 19 poskytovanie sociálnej služby obmedzené.)

Mgr. Bibiana Guldanová

vedúca Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky

Blížšie informácie Vám poskytnú kolegyně z Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky – vedúca oddelenia: Mgr. Guldanová (0918 750 533), Mgr. Brtková a Mgr. Anditsová (02/40207 217) a Mgr. Kalmárová (0904 495 825).



Anjeli na cintoríne

Ďalší rok pod ťarchou pandémie sa schýľuje ku koncu a opäť sme prežili a prežívame dušičkové obdobie. Každý z nás sa ponáhľal k hrobu svojich blízkych, ktorí už odpočívajú v pokoji, ale žijú v srdciach svojich milovaných. A práve to je ten čas, kedy sa chcem poďakovať našim anjelom, ktorí sa okrem svojich hrobov nezištne starajú aj o hroby známych osobností, pravidelne čistia historické hroby, zametajú okolie hlavného kríža, či polievajú kvety, odpratávajú zvyšky sviečok, a nielen na cintoríne, ale odstraňujú burinu aj pozdĺž oporného múru nádvorja kostola vedľa chodníka, pravidelne polievajú kvety na nádvorí kostola, kosia, starajú sa o lurdskú jaskyňu a prinášajú čerstvé kvety a kahančeky.

Na základe pasportizácie nášho cintorína sú známe hroby osôb, ktoré vo svojom živote boli prínosom obce, zveľadovali ju, alebo iným spôsobom boli nápomocní a vzácní spoločenstvu. A teraz zostali len ich hroby.

Ako tajomníčke Farskej ekonomickej rady, ale aj ako poslankyňa, mi vždy záležalo na našom cintoríne a tiež na tzv. historických hroboch v ňom. A preto som sa rozhodla, že v mene všetkých, ktorí cintorín navštevujú, sa im

poďakujem za túto prácu. Nemám v úmysle vymenovať historické hroby, alebo vzácné náhrobné pomníky, ale spomenúť mená tých (pozri maďarský text), ktorí túto nezištnú prácu po celý rok pravidelne robia. Snímam pred nimi svoj pomyselný klobúk a zaslúžia si naše poďakovanie. Sú to naši spoluobčania, naši farníci, ktorí z čírej lásky k blízkym sa aj takto snažia priložiť ruku k dielu a podľa svojich možností udržiavať okolie týchto hrobov a okolie Božieho chrámu. Všetkým patrí jedno veľké poďakovanie a pán Boh zaplať. Tajne dúfam, že príklad týchto ľudí povzbudí aj ďalších a zapoja sa do tejto vysoko humánnej dobrovoľnej činnosti.

Izabella Jégh

miestna poslankyňa
a tajomníčka Farskej ekonomickej rady

A temető földi angyalai

Közeleg a második év vége, amelyet a világjárvány fogságában próbálunk itt-ott engedelményekkel megélni. Eljött már a mindenszentek és halottak napja, amikor aki csak tehette, meglátogatta szerettei sírját, hogy az ünnep kapcsán még inkább kifejezzék hálájukat szeretteik iránt. S éppen ez az idő nyújt alkalmat arra, hogy felfigyeljünk azon embertársaink munkájára, szeretet-cselekedeteire, amelyeket évek óta rendszeresen, vagy bizonyos alkalmakkor végeznek. Ők a temető földönjáró angyalai, akik hozzátartozóik sírja mellett nem egy történelmi sírről, vagy neves emberek sírjáról gondoskodnak, pedig nem kérte őket erre senki. A szeretet indította őket erre a cselekedetre.

A püspöki temető történelmi jelentőségű és rendkívüli alkotású síremlékeinek összegzése, úgyn. paszportizációja már 2016 óta ismert. Ebből tudjuk, hogy temetőnkben olyan neves emberek, lelkiatyák, települési előljárók nyugszanak, akiknek már az utódaik is örök álmukat alusszák. Ilyen sítokat gondoznak, ápolnak a temető földi angyalai, de nem csak a temetőben tevékenykednek, hanem a templom körüli területről, a nemrég felépített lurdosi Mária-barlangról, a templomkertet körülvevő fal és járda közötti rész tisztántartásáról is gondoskodnak. Mint az egyházi gazdasági tanács tagjának és önkormányzati képviselőnek mindig fontos volt számomra településem múltja, történelmi emléke. Éppen ezért mondom most köszönetet mindannyiunk nevében azoknak a jótét lelkeknek, akik merő embertársi szeretetből önként végzik e nemes munkát. Nem áll szándékomban felsorolni a történelmi sítokat és emlékhelyeket, viszont megemlítem azon polgártársink, egyházközségünk híveinek nevét, akikről tudok. Tudatában vagyok annak is, hogy a jegyzék hiányos lesz, ezért elnézésüket kérem, de ennek ellenére rájuk is gondolva sorolom most az önkéntesek nevét, akik előtt – és ezzel együtt a többiek előtt is – megemelem képzeletbeli kalapom.

Nagy hála és köszönet: Bene Zsuzsának, Zdenka Kolníkovának, Göndör Erzsébetnek és lányának, Évának, Horony Attilának,

Helena Pappovának, Danis Máriának, Bajer Vozár Máriának, Holub Juliannának, Kovács Klárának, Sármany Mártának, a Valiček házaspárnak, Gabriellának és Gyulának,

POCHOTNÍCKE DIVADLO



V roku 1930 pôsobili v Podunajských Biskupiciach až tri ochotnícke divadlá a v tomto roku odohrali vo veľkých sálach či miestnych hostincoch až šesť rôznych predstavení!

Radi by sme nadviazali na bohatú tradíciu ochotníckych súborov a opäť založili v Podunajských Biskupiciach ochotnícke divadlo.

Ak máte skúsenosti s herectvom, tancom, či spevom a chceli by ste sa stať zakladajúcim členom divadla, ozvite sa nám!

Tínedžeri, dospelí aj seniori sa môžu prihlásiť osobne na MiÚ na Žiackej ulici u pani Kurillovej, alebo mailom na adrese: dana.kurillova@mupb.sk do 20. novembra.

a Krammer házaspárnak Évának és Ödönnek, a Lamos házaspárnak Annának és Ernőnek, a Wágner házaspárnak Vierának és Ferencnek, Szabó Zoltánnak, Frank Mártának, Mária Kačeriákovának és még sok-sok másnak, akiknek nevét nem ismerem, de ehhez a szeretet-csathoz tartoznak. Isten fizesse meg áldozatos munkájukat. Bízom benne, hogy példamutatásukon felbuzdulva Isten dicsőségére talán többen vállalnak majd önként közösségi munkát.

Jégh Izabella, önkormányzati képviselő
az Egyházi Gazdasági Tanács titkára

OSPRAVEDLNENIE

Združstevňovanie sprevádzali súdne procesy

V Podunajských Biskupiciach bol v októbri 19. júna 1992 súdny proces o súdnom zadržení v súdnom zadržení 1992.



V októbri 1992 sme v rubrike *Historické zastavenia* publikovali článok z portálu vtedy.sk s názvom *Združstevňovanie sprevádzali súdne procesy*.

Obeťami perzekúcií sa za minulého režimu stalo aj mnoho Biskupičanov, ktorí prišli o majetky, možnosť študovať či o slobodu vo vykonávaných súdnych procesoch.

Čo je pre niekoho história, ktorú treba poznať, sú pre príbuzných obetí stále bolestivé spomienky a ani reštitúcie či rehabilitácie nezmiernili ich žiaľ.

Mrzí nás, ak sme zverejením článku tieto osobné rodinné traumy rodinným príslušníkom opäť pripomenuli.

redakcia Biskupických novín

Blahoslavená sestra Zdenka Schelingová

Na sklonku októbra a na začiatku novembra viac myslíme a spomínáme na zosnulých a navštevujeme cintoríny, kde odpočívajú v pokoji. Na biskupickom cintoríne nájdeme aj *Zátišie Blahoslavenej sestry Zdenky Schelingovej*, ktorej relikvia je uchovaná aj v Kostole Povýšenia svätého Kríža.



Sestra Zdenka z Kongregácie milosrdných sestier svätého Kríža, rodným menom Cecília Schelingová, sa narodila okolo polnoci medzi 24. a 25. decembrom 1916 v Krivej na Orave. V rokoch 1922 – 1930

Cecília navštevovala 8-ročnú ľudovú školu v rodnej dedine. 6. júla 1931 nastúpila ako kandidátka do Kongregácie milosrdných sestier svätého Kríža v Podunajských Biskupiciach. Tam po rokoch formácie zložila 30. januára 1937 prvé rehoľné sľuby. Následne začala pracovať na internom oddelení na röntgene v Štátnej nemocnici v Bratislave. V roku 1941 – 1942 pracovala ako ošetrovateľka v Krajskej nemocnici v Humennom. Od roku 1942 – 1952 pracovala v Štátnej nemocnici v Bratislave na Miczkiewiczovej ulici ako laborantka. V tomto období – 28. januára

ochotu priniesť aj veľké obete pre trpiacu cirkev. Dvakrát sa podieľala na príprave úteku väznených katolíckych kňazov.

Ráno 29. februára 1952 štátna bezpečnosť zatkla sestru Zdenku. Držali ju vo vyšetrovacej väzbe v Justičnom paláci v Bratislave a tam podrobili vyšetrovaniu, ktoré bolo spojené s bezohľadným mučením. 17. júna 1952 bola odsúdená za údajnú velezradu na 12 rokov straty slobody a 10 rokov straty občianskych práv.

Väznená bola v Rimavskej Sobote, Pardubiciach, Brne, vo väzenskej nemocnici v Prahe na Pankráci, kde sa stretla s pani Helenou Wildeovou – Kordovou, ktorej jedinej zverila dôležité podrobnosti, predovšetkým o utrpení vo vyšetrovacej väzbe. Svedectvo pani Heleny Wildeovej – Kordovej, sa stalo známym až po 40-tich rokoch, po jej príchode na Slovensko 27. septembra 1994.



1943, zložila svoje večné sľuby.

Po politickej zmene v roku 1948 Komunistická strana v bývalom Československu začala otvorené prenasledovanie cirkvi. Mnohí veriaci boli diskriminovaní pre svoju vieru, biskupi a kňazi prenasledovaní a väznení, rehoľné kongregácie zlikvidované a ich členovia poslaní na nútené práce. Sestra Zdenka si uvedomovala potrebu brániť cirkev. Odhodlala sa k odvážnym skutkom a tak podľa svojho poznania, síl a možností vyjadrila svoj odpor voči nespravodlivému násiliu. Jej postoje vyjadrovali vnútornú

Z Prahy bola sestra Zdenka 16. apríla 1955 ako ťažko chorá prepustená z väzenia a prijatá do nemocničného ošetrovania v Trnave.

Sestra Zdenka zomrela zaopatrená sviatosťami 31. júla 1955 o 7.45 hod. v trnavskej nemocnici na onkologickom oddelení. Dožila sa necelých 39 rokov. 2. augusta 1955 boli jej telesné pozostatky uložené na Starom cintoríne v Trnave. 6. apríla 1970 Krajský súd v Bratislave, za predsedníctva JUDr. Júliusa Matečného, oslobodil sestru Zdenku – Cecíliu Schelingovú od žaloby pre trestný čin velezrady. 18. novembra 1970

Najvyšší súd SSR zrušil rozsudok v celom rozsahu, a tým umožnil úplnú občianskoprávnú rehabilitáciu sestry Zdenky.

V roku 1979 sa rušil Starý cintorín v Trnave, kde bol aj hrob sestry Zdenky. 15. októbra 1979 bola sestra Zdenka exhumovaná spolu s desiatimi sestrami svätého Kríža a 16. októbra prevezená na cintorín do Podunajských Biskupíc.

18. septembra 2000 bol otcom arcibiskupom Jánom Sokolom v Trnave otvorený diecézny proces blahorečenia Sr. Zdenky. 16. 6. 2003 bola druhá exhumácia jej pozostatkov. 7. júla 2003 sa ukončila rímska fáza procesu blahorečenia, keď Svätý Otec Ján Pavol II. potvrdil blahorečenie sestry Zdenky Schelingovej. 14. septembra 2003 na sviatok Povýšenia svätého Kríža dostalo Slovensko prvú blahoslavenú – rehoľnú sestru z Kongregácie milosrdných sestier svätého Kríža – sestru Zdenku.

11. marca 2014 boli v Ríme prijaté dokumenty pre rímsku fázu svätorečenia sestry Zdenky ako zástupkyne všetkých mučeníkov komunistického režimu v našej vlasti.

Zdroj: www.zdenka.sk

Z valného zhromaždenia Matice slovenskej

Druhý októbrový víkend som sa v Liptovskom Mikuláši zúčastnil, ako novozvolený predseda MO Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach, celorepublikového valného zhromaždenia Matice slovenskej v pozícii delegáta VZ. Od roku 1990 sa uskutočnilo už jedenásť raz. Počas socialistického režimu si matičiari nemohli voľiť predsedu MS – menovaný bol politicky a ideologicky ministrom kultúry. Valné zhromaždenia MS boli nakrátko obnovené len počas obrodného procesu v rokoch 1968 a 1969. Definitívne sa obnovili až po revolúcii v roku 1989. Medzi najznámejších predsedov Matice slovenskej patrili Štefan Moyses, Pavol Országh Hviezdoslav, Vavro Šrobár či Ladislav Novomeský.

Doterajší predseda Matice slovenskej Marián Gešper obhájil na VZ svoj post. V demokratickej priamej a tajnej voľbe ho zvolili matiční delegáti z celého Slovenska. Získal 213 platných hlasov delegátov, zatiaľ čo jeho protikandidát Štefan Martinkovič 88 hlasov. Touto voľbou sa teda potvrdila väčšinová podpora súčasného predsedu pána Gešpera a naskytla sa príležitosť na kontinuitu a stabilizáciu pomerov v prvej a najstaršej verejnoprávnej kultúrnej organizácii Slovákov. Ostatné štyri roky boli veľmi ťažké a významne ich ovplyvnila aj pandémia koronavírusu. Nový predseda už okrem spomenutej kontinuity a konsolidácie v Matici deklaroval vo svojom príhovore aj víziu omladzovania matičných štruktúr, ktorá už pozvoľne začala v jeho predchádzajúcom funkčnom období.

Za predsedu Dozorného výboru MS ako kontrolného orgánu bol zvolený Martin Fejko a do Výboru MS zasadne po novom už len 28 novozvolených členov, pričom ide o neplatenú funkciu. Ich počet sa oproti doterajšiemu stavu znížil o desať



členov. Zároveň sa do Výboru MS dostalo viac dobrovoľných matičiarov, keďže zamestnanci MS majú po novom obmedzený výkon mandátu vo výbore súbežne s pracovným pomerom v MS. Staronovému predsedovi prajeme veľa síl, elánu, pracovných úspechov a tešíme sa na spoluprácu v novom štvorročnom funkčnom období.

Mgr. Ján Kšiňan

predseda MO Matice slovenskej

Šarkaniáda

Tento mesiac sa v Podunajských Biskupiciach konali až dve šarkaniády. Obe zorganizovalo Občianske združenie Biskupičan. Počas prvej šarkaniády organizátori a miestni poslanci Stanislav Koíš a Pavol Hanzel vybavili aj dobrý vietor a asi 30 šarkanov lietalo veľmi vysoko. Ten, čo vyletel najvyššie, dostal aj cenu. Ale nebol jediný, súťažilo sa v troch kategóriách.



Najvyššie lietajúci, najkrajší doma vyrobený a najvytrvalejší. No aj tí, čo nevyhrali ani jednu z kategórií, dostali diplom a drobný



darček ako poďakovanie za účasť. Po dobrých ohlasoch a volaní občanov sa organizátori rozhodli spraviť druhé kolo púšťania šarkanov. Tentokrát nebol až taký vietor ako naposledy, ale niektorým sa aj tak podarilo dostať šarkana vysoko. Tie detičky, ktoré nemali šťastie na dobrý vietor, sa mohli zabaviť na skákacích hradoch, ktoré zabezpečil taktiež organizátor.

Mgr. Stanislav Koíš
OZ Biskupičan

ZBER STARÝCH SPOTREBIČOV

V sobotu 20. novembra 2021 obyvateľom Podunajských Biskupíc bezplatne odvezieme nepotrebný elektroodpad na ekologickú recykláciu.

Najneskôr do 17. novembra 2021 kontaktujte Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice

počas úradných hodín na tel.čísle: 02/4020 7225

non-stop e-mailom:

zuzana.deakova@mupb.sk

Nahláste nasledovné údaje:

- druh a počet spotrebičov, ktoré potrebujete odviezť
- meno, priezvisko, telefonický kontakt a presnú adresu, z ktorej potrebujete spotrebiče odviezť

Zber si môžete objednať nielen prostredníctvom miestneho úradu ale aj online prostredníctvom www.zberelektroodpadu.sk.

V deň zberu 20. novembra 2021 do 8:00 hod. ráno vyložte elektroodpad do vchodu bytového domu resp. za bránu rodinného domu.

Prosíme, prečítajte si aj tieto dôležité pokyny k zberu:

Spotrebiče nevykladajte na ulicu. Mohli by ich vziať neoprávnení zberači, neodborne ich rozobrať, nepredajné komponenty odhodiť a prispieť tak k vzniku čiernych skládok vo vašom okolí.

Ak sa nám z dôvodu dopravného zdržania nepodarí prevziať vami nahlásený elektroodpad do 14:00, kontaktujte nás do 14:30 na 0907 434 303.

Aby sme v priebehu dňa stihli odviezť spotrebiče zo všetkých nahlásených adries, elektroodpad nevynášame z bytov, pivníc či povál.

Nezbierame televízory a monitory!

Ostatný elektroodpad (chladničky, práčky, počítače bez monitorov, rádia, DVD a pod.) vám odoberieme!

Upozorňujeme občanov, aby odpad odovzdávali len oprávneným zberačom, ktorí sa preukážu preukazom ENVIDOM-u a taktiež majú označené motorové vozidlo. Navštívte www.zberelektroodpadu.sk a objednajte si bezplatný odvoz starého spotrebiča priamo z vašej adresy aj počas celého roka.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice informuje, že osobné údaje občanov spracováva ako sprostredkovateľ v mene organizácie ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu, a to len za účelom vykonania mobilného zberu elektroodpadu.



PRIESTOR PRE POSLANCA



Vážení Biskupičania!

Je veľa miest v našej mestskej časti, ktoré boli dlhodobo zanedbávané a dnes už neplnia svoju funkciu. Ako projektant sa pozerám na tieto priestranstvá inou optikou a hľadám v nich skrytý potenciál, ktorý by im vrátil pôvodné využitie a zároveň ponúkol nové možnosti na trávenie voľného času. Stále si stojím za názorom, že kultúrne a udržiavané prostredie kultivuje a inšpiruje.

Ako bývalý športovec budem vždy plne podporovať výstavbu športoviska a podporu športu. V rámci programu Rozvoja športu a športovej infraštruktúry som preto navrhol projekt malých futbalových ihrísk pre našu mestskú časť. Som veľmi rád, že tento projekt, ktorý som spolu s vizualizáciami popri práci vytvoril a z pozície mestského poslanca presadzoval, dostal od magistrátu zelenú a z tohto grantu poskytne mesto Podunajským Biskupiciam 45 000 EUR.

Samotný projekt obsahuje niekoľko malých futbalových ihrísk, či už obdĺžnikových, alebo hexagonových, pre deti a dospelých a tieto ihriská budú osadené na Medzi jarkoch. Súčasťou projektu bude aj nové work-out ihrisko, ktoré vyrastie na Bielorúskej ulici pri UFO a na tomto mieste bude tiež zrekonštruované basketbalové ihrisko, kde bude osadená nová doska a nový kôš. Všetky tieto nové prvky budú určené pre športujúcu verejnosť a deti.

Ďalším mojím cieľom je postupne zrevitalizovať celý areál na Latorickej ulici a vdýchnuť mu nový život. Tento priestor bol aj v minulosti zameraný na športovisko, avšak nedostávalo sa mu dostatočnej pozornosti a v dnešnej dobe už nespĺňa



potrebné kritériá. Kultivovaný priestor pre bezpečnú hru detí, moderné športoviská a celkovo udržiavané miesto pre oddych a stretávanie sa si sídlisko Dolné hony ako aj Medzi jarkami konečne po rokoch zaslúžia. Ak by ste mali nejaké otázky ohľadne

tohto projektu, som vám k dispozícii, aby ste získali lepšiu predstavu o tom, ako to finálne bude celé vyzeráť.

Ing. Roman Lamoš

poslanec miestneho a mestského zastupiteľstva

PRIESTOR PRE POSLANCA



Milí Biskupičania,

v tomto príspevku by som sa rada venovala veciam, ktoré ma ako poslankyňu a obyvateľku Biskupíc v poslednom čase potešili. Áno, sú mnohé veci, ktoré by som si predstavovala inak. Ale myslím, že hejtu a frflania máme všetci aj tak dosť. Podelím sa s vami o to, na čo a z čoho sa teším.

Otvorenie časti D4 a Lužného mosta – tiež máte pocit, že odkedy je otvorený Lužný most, tak sa dostaneme do centra oveľa rýchlejšie? Prázdnejšia je Slovnafetská,

Gagarinka a dokonca aj Vrakunská. A navyše sa znížil tranzit cez našu obec. Konečne sa nám Biskupičanom aspoň trochu zlepšila doprava a skrátili hodiny strávené denne v zápche. Sama som zvedavá, aká bude doprava, keď sa celý obchvat dokončí a napojí na Bajkalskú.

Začatie prác na vybudovaní Zeleného srdca Biskupíc. Ide o dlho očakávaný projekt, ktorý by mal zrevitalizovať verejné priestranstvo na ulici Padlých Hrdinov. Ako trojnásobná mama sa teším hlavne na detské ihrisko, ktoré v Starej obci chýba ako soľ.

Začatie opráv chodníka na Krajinskej ulici. Tento tankodrom, teda pardón – chod-

ník vedúci do nemocnice, patrí do správy magistrátu, takže ma neskutočne teší, že si jeho nevyhovujúci stav mesto konečne všimlo a dá ho do poriadku.

800. výročie písomnej zmienky o Kostole sv. Mikuláša. V našej mestskej časti pulzoval život už dávno predtým – svedčí o tom rímsky mílnik, ale oficiálne písomné záznamy o jestvovaní obce máme podložené rokom 1221. Toto obrovské výročie bude sprevádzané rôznymi kultúrnymi akciami počas celej jesene. Veríme, že nám epidemiologická situácia dovolí spoločne si ich vychutnať.

Ing. Zuzana Čermanová PhD.

miestna poslankyňa

Chráňme spoločne prírodu na Slovensku. Aj vaša pomoc sa počíta

Vedeli ste, že aj na Slovensku môžeme využívať elektrinu z obnoviteľných zdrojov, ako sú slnko, voda, vietor alebo biomasa? Dokonca môžeme podporiť zelené elektrárne priamo zo Slovenska. Ak ste zvedaví, ako sa to dá, čítajte ďalej.

ZSE podporuje zelené elektrárne

Aj u nás každoročne pribúdajú nové zelené elektrárne. Produkt Zelená elektrina od ZSE je založený na podpore elektrární, ktoré vyrábajú elektrinu z obnoviteľných zdrojov. Podpora sa realizuje formou záruk pôvodu elektriny, ktoré tieto elektrárne vystavia.

„Naša spoločnosť nakúpi záruky pôvodu elektriny od výrobcov zelenej elektriny a priradí ich k zákazníckej domácnosti na základe jeho spotreby. V praxi to znamená, že ak je ročná spotreba domácnosti napríklad 3,5 MWh, táto spotreba je krytá elektrinou vyrobenou z obnoviteľných zdrojov, ktorá bola priradená konkrétnej domácnosti,“ vysvetľuje Miroslav Bištuť, odborník na Zelené riešenia v ZSE.

Zároveň dopĺňa, že ZSE pre svojich zákazníkov zakúpila v roku 2020 záruky pôvodu obnoviteľnej energie od viac ako 900 malých aj veľkých vodných elektrární zo Slovenska a od viac ako 760 malých fotovoltaických elektrární po celom Slovensku.

V čom je Zelená elektrina iná

Zelená elektrina na rozdiel od klasickej, ktorá fyzicky „pritéká“ do našej domácnosti, pochádza 100 % z obnoviteľných zdrojov. Vďaka Zelenej elektrine tak môžeme aktívne

pomáhať chrániť životné prostredie a prispievať na rozvoj zelených elektrární na Slovensku, ale aj v zahraničí. Energetický mix klasickej elektriny tvorí najmä energia z jadra a fosílnych palív (uhlie a zemný plyn). Možno si povieme, že jadrová elektrina je predsa nízkouhlíková a výrazným spôsobom sa podieľa na stabilizácii dodávok elektriny, avšak na druhej strane má veľmi negatívne dôsledky na životné prostredie v podobe likvidácie jadrového odpadu a likvidácie jadrových elektrární po skončení ich životnosti. Preto je namieste otázka, či môže byť jadrová energetika dlhodobou udržateľnou.

Už 70 000 zákazníkov ZSE prispieva k ochrane prírody

Zelenú elektrinu už využíva viac ako 70 000 zákazníkov z radov domácností. Týchto 70 000 zákazníkov ročne ušetrí 20 899 ton uhlia, 6 656 068 m³ zemného plynu a zabráni vzniku až 33 928 ton CO₂ zo spáleného uhlia a plynu. Čím viac zákazníkov sa rozhodne aktívne podporovať zelené elektrárne, tým viac ich bude pribúdať, ich výrobné procesy sa budú zefektívňovať a to sa odrazi aj na postupnom znižovaní cien elektriny vyrobenej z obnoviteľných zdrojov.



Zelená elektrina zo Slovenska

Najľahší spôsob, ako mať zelenší domov

Michal Sabo
ekoaktivista, greenfluencer

www.zse.sk/zelena-elektrina

ZSE

IN WHITE ZUBNÁ AMBULANCIA

- Kompletné ošetrovanie zubov
- Bezbolestná stomatológia - laserová terapia
- Fixné zuby za jeden deň
- Zubné implantáty
- Ošetrovanie detí
- Profesionálne bielenie zubov
- **AKCIE!**

Vyrovňavanie zubov neviditeľným strojčekom **SMILEZOR**, len za **2199 €**
Dentálna hygiena + Curaprox Black is White
zubná kefka s pastou ako **darček**.

Mob.: 0940 754 738, 0903 712 455
Padlých hrdinov 71,821 06 Bratislava
Podunajské Biskupice-Tryskáč
www.inwhite.sk, inwhite@inwhite.sk



Zdravie sa začína v ústach

PRÍJÍMAME NOVÝCH PACIENTOV

Malí na MiniFarme

Naši malí škôlkari z MŠ Komárovská sa rozhodli s finančnou podporou občianskeho



združenia pri materskej škole využiť posledné slnečné lúče tohto leta a vybrali sa na exkurziu hospodárskych, lesných a exotických zvierat. Hlavným cieľom exkurzie bolo vytvárať u detí predpoklady na rozvíjanie poznania

najmä o spôsobe života spomínaných zvierat.

Deti sa oboznámili s prostredím, v ktorom zvieratá žijú, videli, ako sa pohybujú, akým spôsobom získavajú potravu a dopriali si jedinečný zážitok zo samotného dotyku so



zvieratami. Celodenný výlet poskytol deťom dostatok priestoru na získavanie vedomostí zážitkovým učením. „Práve preto sme sa rozhodli pre MiniFarmu v Lubine. Zážitok je predsa tým najlepším učiteľom pre deti aj

pre nás dospelých,“ povedala riaditeľka MŠ Komárovská Mgr. Jana Vargová.

Okrem iného malo každé dieťa možnosť vyskúšať si jazdu na koni alebo kŕmenie minikengúr, či minikozičiek. Pozorovali komento-



vané kŕmenie teliatok, život králikov a miniprasiatok a dozvedeli sa, čo sú indické bežce a aký úžitok z nich ľudia majú.

Skrátka, bol to výlet plný zážitkov, ktorý zajedli malí hladoši v reštaurácii Tábor Podvišňové a potom sa unavení vracali naspäť domov. Naši malí, menší, najmenší sa už tešia na ďalší výlet plný zážitkov.

Silvia Hromadová
učiteľka MŠ Komárovská

V zdravom tele, zdravý duch

Volám sa Viktória Borárosová. Mám 14 rokov a chodím na Základnú školu s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským na Vetvársku ulicu. Som deviatačka. Druhý rok sa venujem rýchlostnej kanoistike a reprezentujem AŠK Inter Bratislava. Päťkrát do týždňa máme tréningy a od júna do konca septembra máme preteky. Chodíme do Trenčína, Novák, Komárna, Štúrova, Piešťan a do Bratislavy. Pretekám na 200 m, 500 m,



1000 m, 2000 m, 4000 m a 5000 m. Najlepšie umiestnenie 4. miesto som mala na Majstrovstvách Slovenska na 200 m a 2. miesto v K2-dvojčajak. Počas zimnej prípravy sa budem snažiť čo najlepšie sa pripraviť na budúcoročné preteky, aby som sa umiestnila na stupienku víťazov.

Viktória Borárosová
žiačka IX.A triedy ZŠ Vetvárska

Ép testben, ép lélek

A nevem Boráros Viktória. 14 éves vagyok és a pozsonypüspöki Alapiskola és Óvoda kilencedik osztályába járok. Két éve kezdtem kajakozni. Az Inter Kajak Klub tagjaként reprezentálok csapatomat a szlovákiai versenyeken. Heti ötször van edzésünk, júniustól szeptember végéig pedig

versenyeken veszünk részt: Trencsénben, Nyitraútván, Komáromban, Párkányban, Póstyénben és Pozsonyban. Több távon versenyzek: 200 m, 500 m, 1000 m, 2000 m, 4000 m, 5000 m. Az egyéni legjobb elért eredményem 4. hely 200 méteren az országos szlovákiai döntőn, illetve 2. hely

páros kajakban kétezer méteren ugyanitt. A téli felkészülésen igyekszem majd a még jobb erőnlétre, hogy jövő évi versenyeken dobogós helyezést érjek el.

Boráros Viktória
IX.A osztályos tanuló, Alapiskola és Óvoda, Pozsonypüspöki

Pod'akovanie

V sobotu 25. septembra sa už ráno začal naplňovať dvor materskej školy Podzáhradná 1 rodičmi s deťmi. Na všetkých tu čakali pani učiteľky pod vedením pani zástupkyne Ľubice Žiakovej. Pre rodičov bolo pripravené občerstvenie formou koláčikov, pagáčikov a čaju. Na detičky čakali tiež rôzne dobroty. Samozrejme, najprv bola práca, takže sa všetci schuti pustili do zveľaďovania vonkajšieho areálu materskej školy. Podaktorí začali s natieraním preliezok, iní strihali kríky, hra-



bali listie a sadili. Množstvo šikovných rúk dokázalo skrášliť náš školský dvor na nepoznanie. Všetkým, ktorí sa zapojili do prác na našej materskej škole, patrí veľké ďakujem. Či malí, či veľkí pracovali s veľkým elánom a nadšením. Všetci sa tešíme, že máme takých skvelých rodičov a veľmi si vážime, že si naši čas stráviť jedno pracovné slnečné sobotné dopoludnie v našej materskej škole.

Ľubica Žiaková
zástupkyňa MŠ Podzáhradná

Spomienky



„Z očí si sa stratil, v srdciach si zostal. Ako inak prekonať diaľku odlúčenia, než spomienkami.“

15. novembra uplynú dva roky, čo nás navždy opustil náš milovaný **Jozef Vidra**.

So žiaľom v srdci spomínajú manželka, deti s rodinami, otec, sestry, vnúčatá Nikolka, Jožko, Katka, krstné deti a ostatná milujúca rodina.



13. novembra uplynú 10 rokov, čo nás vo veku 69 rokov navždy opustil náš milovaný **Viliam Puss**. S láskou a tichými modlitbami spomínajú manželka a deti s rodinami. Kto ste ho poznali, venujte mu prosím tichú spomienku.

November 13-án lesz 10 éve, hogy szerettünk, **Puss Vilmos** 69 éves korában visszaadta lelkét a Teremtőjének. Csendes imával emlékezzünk rá övéi. Őzvegy felesége és gyermekei a családjukkal.



„Smrť nám môže vziať milovaného človeka, ale nikdy nám nevezme lásku a spomienky na neho.“

Dňa 6. októbra si pripomíname 11. výročie, čo si Pán povolal do večnosti nášho milovaného manžela, brata, švagra, strýka a dobrého kamaráta **Jána Babba**. Kto ho poznal, spomenie si a kto ho mal rád, nezabudne. Žije v srdciach tých, ktorí ho milovali.

S láskou a vďakou zostáva v našich srdciach



„Odišiel si od nás, ale žiješ v nás.“

Dňa 15. októbra uplynulo 20 rokov, čo nás navždy opustil milovaný manžel, otec, dedko a pradedko **Ján Csóka**.

S úctou a láskou na neho spomínajú manželka s rodinou.

„Elmentél, de emléked bennünk él!”

Mély fájdalommal emlékezünk **Csóka Jánosra**, aki már 20 éve alusza örök álmát a püspöki temetőben.

Felesége és családja



„V bolesti tiško si zaspala, zanechajúc všetkých, ktorých si mala rada.“

Tri roky uplynú v novembri, čo náš moja milovaná matka **Elena Križanová, rodená Franciscy** navždy opustila. Spomienka v mojom srdci stále živá, zabudnúť mi nedá. S láskou spomína dcéra Viera.



Dňa 15. novembra uplynú 13 rokov, čo nás opustil milovaný manžel, otec a dedko **Vladislav Jurčák**. Veľmi nám všetkým chýba. V našich srdciach je miesto, ktoré patrí len a len jemu a nikdy sa to nezmení.

S láskou každý deň spomíname

UHRINEL

Váš elektrikár

- výmena starých elektroinštalácií • odstraňovanie porúch
- štruktúrovaná kabeľáž • odborná montáž zásuviek a vypínačov
- návrh a montáž svetidiel • dizajnové napínané stropy

☎ +421 903 886 803
🌐 www.uhrinel.sk

AKCIA SUPER

Jamieson pre vaše zdravie

MULTI
KTORÝ VAM
SADNE!

Multi

100% COMPLETE

VITAMIN

Multi ochrana pre celú rodinu

-15%

KDE? ...v lekárni **ZELENÁ FARMÁCIA**

Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ **NOVEMBER**

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Výber liekov na **ELEKTRONICKÝ RECEPT**
+ získajte váš **VERNOSTNÝ BONUS!**
Informácie na tel.: **0918 901 090**

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov + **PORADENSTVO**
- - kvapky, masti, roztoky... **A USMEV NAVYŠE**
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- zdravotnícke pomôcky, tlakomery, teplomery
- veterinárne prípravky - odcervenie, vitamíny...
- **PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

-15%

BP B3 AFIB
Včasná detekcia
srdcovej arytmie

Podakovanie

„Zaspala si tiško, odišla si bez rozlúčky. Vždy budeš žiť v našich srdciach. Nikdy na Teba nezabudneme!”

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým, ktorí ste prišli odpovedať na posledný odpočinok našu drahú zosnulú **Máriu Csókovú - Falbovú**, ktorú si Pán privolať k sebe dňa 3. septembra vo veku 63 rokov. Ďakujeme za kvetinové dary, ktorými ste si uctili zosnulú. Ďakujeme za slová útechy pánovi farárovi Vadkertimu. Nech odpočíva v pokoji.

Smútiaca rodina

„Váratlanul ért halálod, búcsú nélkül mentél el, aludd szépen örök álmod, soha nem felejtünk el!”

Szívból köszönjük mindazoknak, akik szeptember 8-án eljöttök elkísérni földi nyughelyére szeretett halottunkat **Csóka - Falb Máriát**, akit az Úr magához rendelt ez év szeptember 3-án 63 éves korában. Köszönjük a virágokat, amellyel kifejezték drága halottunk iránti szeretetüket, tiszteletüket. Köszönjük Vadkerti József plébános úrnak a méltó búcsuztatást. Nyugodjék békében.

A gyászoló család

„Hviezdy prestali pre Teba svietiť a slnko hriať. My čo sme Ťa milovali, budeme na Teba stále s láskou spomínať.”

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým príbuzným, našim priateľom a známym, ktorí sa dňa 14. októbra 2021 prišli rozlúčiť s našim drahým zosnulým **Jánom Kalmárom**, ktorý nás nečakane opustil. Ďakujeme za slova súcitu a kvetinové dary. Nech odpočíva v pokoji.

Smútiaca manželka s deťmi

PILATES

Cvičenie pre zdravý chrbát
a formovanie postavy

tel.: 0902267662, www.balance-centrum.sk
Orenburská 50, Podunajské Biskupice, Bratislava

RECEPT

Kokosová torta

Pomaly ale isto sa už blíži ten sviatočný čas, keď naše domácnosti rozvoní škoric, čerstvo upečené medovníky či iné sladké dobroty. Speváčka a herečka Gizela Oňová sa s nami podelila o recept na kokosovú tortu.

 **Na jej prípravu potrebujeme** (ako mierku použijeme 2-decilitrový hrnček)

Na korpus:

- 1,5 hrnčeka polohrubej múky
- 3/4 hrnčeka kryštálového cukru (krupica)
- 1 prášok do pečiva
- 1/3 hrnčeka oleja
- 3 PL tmavého kakaa
- 2 vajcia
- 200 g bieleho jogurtu

Na krém:

- 100 g masla
- 60 g práškového cukru
- 100 g strúhaného kokosu
- 2 dl mlieka
- 1 vanilkový cukor
- 2 PL hladkej múky
- 2 PL rumu alebo rumovej esencie

 **Postup prípravy****Príprava korpusu:**

Vajcia s cukrom vyšľaháme; pridáme jogurt, olej, múku, prášok do pečiva a kakao.

Cesto upečieme vo vymastenej a vysypanej tortovej forme.

Po vychladnutí korpus dvakrát prerežeme.

Príprava krému:

Z mlieka a z múky uvaríme hladký bešamel; necháme ho mierne vychladnúť.

Pridáme vanilkový a práškový cukor, maslo, rum a strúhaný kokos.

Krémom naplníme tortový korpus.



■ V historickej literatúre 19. storočia sa o dobe vzniku farského Kostola sv. Mikuláša často sa vyskytuje rok 1221. Údaje boli prebraté z knihy Liber Antiquissimus, ktorej voľný preklad v slovenčine nájdete v tajníčke 11/21.

	peč	meno te- nistky Wi- lliamsovej	aeroclub (skr.)		usade- nina	am. bas- ketba- lová liga	vesmírna stanica	horúci, po an- glicky	meno herca Pacina	SOT, ANAS, OSTRVA	Etela	cca		100	ktorým smerom
bodavý hmyz				2						European Council hneď, teraz			MPZ Slovenska 1		
kachle, piecka				samo- vládca cestovný doklad											
Elizabeth Regina			umelá hmota 3						zo žartu, nie vážne						
pomôc- ka na drhnutie					Správne odpovede posielajte poštou na adresu MiÚ Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 82561 Bra- tislava, mailom na: <i>biskupickenoviny@gmail.com</i> , alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ. Za správne vylúštenie krížovky 10/21 získavajú vecnú cenu Diana Brindžáková, Richard Földes a Olívia Funová. Gratulujeme!						vápnik			okrasná kvetina	meno Rolin- covej
Moha- medov radca											mesto v Ru- mundsku				
ročné obdobie				ženský hlas							erna	babka, vo Viedni prostrie- dok boja			
	hádky, konflikt	tu máš druh orechov									úspech, po česky odevná tvorba				
spoloč- nosť (skr.)					prichádza	rodový znak	indický feudál	HOT, ORT, ISS, RAO	meno Olivera	vystavu- je pare úder v boxe					
pasák dobytka								sušiak na seno Spojené národy							Arabské emiráty
pra- covisko v bani				potaš (zastar.)							má meniny 26. 7.				
štátna talian- ska TV				vulkaní- zovaný kaučuk							vňate, po česky				

Starosta Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

Podunajské Biskupice
Pozsonypüspöki
Bischofsdorf 800



19.11 - 21.11.2021

Vianočné fotenie pre rodiny

Aj tento rok pre vás pán starosta Zoltán Pék, zabezpečil Vianočné fotenie rodín zdarma.
Objednať sa na konkrétny termín môžete na telefónnom čísle

02/40 20 92 02



WWW.BISKUPICE.SK

Zmena programu vyhradená.
Podujatie sa bude konať v zmysle platných epidemiologických opatrení.

Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice, Csemadok - Základná organizácia
a Farnosť Podunajské Biskupice vás pri príležitosti osláv **800. výročia** prvej
pisomnej zmienky o Kostole sv. Mikuláša a obci Podunajské Biskupice
srdečne pozýva na

Podunajské Biskupice
Pozsonypüspöki
Bischofsdorf 800



SLÁVNOSTNÝ

ADVENTNÝ Koncert

ZBORU SVätej KORUNY
ktorý sa bude konať v prvú adventnú nedeľu

28. novembra

v Kostole sv. Mikuláša o **16,00 h**

A Pozsonypüspöki Városrés, a Csemadok Pozsonypüspöki Alapszervezete és a Római Katolikus Plébánia
a Szent Miklós-templom és a település **800 éves évfordulójára** alkalomból adventi hangversenyre hívja meg
az érdeklődőket, amely 2021. november 28-án vasárnap, 16.00 órai kezdettel lesz a plébániatemplomban
az Ipolybalogi Szent Korona Kórus közreműködésével.
A hangverseny a járvány hatályos intézkedéseivel összhangban valósul majd meg.

KONCERT SA BUDE KONAŤ V ZMYSLE PLATNÝCH PROTIPANDEMICKÝCH OPATRENÍ.

Starosta Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

Podunajské Biskupice
Pozsonypüspöki
Bischofsdorf 800

Mikulás pre deti



PRICHÁDZA DO
Podunajských Biskupíc
na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej ulici
6. DEC 2021 o 17:00
spolu so SANTA BUS-om

WWW.BISKUPICE.SK

Zmena programu vyhradená.
Podujatie sa bude konať v zmysle platných epidemiologických opatrení.

Starosta Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

Podunajské Biskupice
Pozsonypüspöki
Bischofsdorf 800

Biskupické Vianočné TRHY

PRÍJTE SI S PRIATEĽMI
VYCHUTNÁŤ PRÁVU VIANOČNÚ
ATMOSFÉRU. ZOHRIAŤ SA PRI
TEPLÝCH NÁPOJOCH
A VYCHUTNÁŤ SI
VIANOČNÉ DOBRŮTY!

9.12.2021 - 22.12.2021
TROJICNÉ NÁMESTIE | PODUNAJSKÉ BISKUPICE

Otváracie časy: PO - PI 13:00 - 21:00
SO - NE 10:00 - 21:00

NA DETIČKY
BUDE ČAKÁŤ
9.12.2021
SANTA BUS
PRED MIESTNYM
ÚRADOM 17:00



WWW.BISKUPICE.SK

Zmena programu vyhradená.
Podujatie sa bude konať v zmysle platných epidemiologických opatrení.

BISKUPICKÉ NOVINY – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk • Šéfredaktorka: Mgr. art. Martina Fröhlich Činovská, M. A. • Redakčná rada: Mgr. art. Martina Fröhlich Činovská M. A., PaedDr. Beata Biksdská, Ing. Roman Lamoš, Boris Boleček, Mgr. Stanislav Koiš, Veronika Kádárová, PhDr. Tatiana Krippelová • Kontakt: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 0948 260 410, e-mail: martinacinovska@gmail.com / biskupickenoviny@gmail.com • Miestny úrad: tel.: 02/402 092 02, • Tlač: Róbert Jurových – NIKARA • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevýžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia. • Šéfredaktor a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov a za obsah a gramatickú úpravu inzercie • Uzavierka: Vždy 20. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné.